



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



7522/10 (Presse 67)

(OR. en)

СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА

3002- о заседание на Съвета

Околна среда

Брюксел, 15 март 2010 г.

Председател **Elena ESPINOSA MANGANA**
Министър на околната среда, селските и морските райони

ЗА ПЕЧАТА

Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът постави нова цел на ЕС за опазване на биологичното разнообразие през 2020 г. Намеренията на ЕС са до 2020 г. да се спре загубата на биологично разнообразие и влошаването на екосистемните услуги в ЕС и те да бъдат възстановени във възможната степен, като същевременно се засили приносът на ЕС за предотвратяване на загубата на биологично разнообразие в световен мащаб. Наред с това в заключенията на Съвета беше очертана и концепцията на ЕС за защита на видовете в ЕС до 2050 г.

*В заключенията си относно **изменението на климата** Съветът даде оценка на резултатите от Конференцията по изменението на климата от Копенхаген, като обърна особено внимание на възможностите за незабавно прилагане, които предлага Споразумението от Копенхаген. Той отправи искане към Комисията да представи **проучване на сравнимостта** на намаленията на емисиите от парникови газове, предложени от трети държави, и **оценка на въздействието** на условия ангажимент на ЕС да премине към намаляване на емисиите с 30 % .*

*Съветът за първи път обсъди предложения регламент за определяне на **стандарты за емисии на CO₂** за лекотоварни микробуси, с цел да даде насоки за по-нататъшната работа по това досие.*

*Съветът прие без обсъждане позицията си на първо четене по проекта за регламент относно **нови храни**.*

СЪДЪРЖАНИЕ¹

УЧАСТНИЦИ	4
------------------------	----------

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

ОПАЗВАНЕ НА ПОЧВИТЕ	6
БИОЛОГИЧНО РАЗНООБРАЗИЕ — <i>заключения на Съвета</i>	7
СТРАТЕГИЯ ЗА РАСТЕЖ И РАБОТНИ МЕСТА	8
ИЗМЕНЕНИЕ НА КЛИМАТА: Последващи действия след Конференцията по изменението на климата от Копенхаген — <i>заключения на Съвета</i>	9
ЕМИСИИ НА CO ₂ ЗА ЛЕКОВОТАРНИ МИКРОБУСИ	10
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	12

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ОКОЛНА СРЕДА

- Конвенция за трансграничното замърсяване на въздуха*

14

СЕЛСКО СТОПАНСТВО

- Нови правила за новите храни

14

ВЪНШНИ ОТНОШЕНИЯ

- Страните от Централна Америка — Преговори за споразумение за асоцииране

14

ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ

- Европейски полицейски колеж — Работна програма за 2010 г.

14

РИБАРСТВО

- Споразумения с Норвегия и Фарьорските острови — Допустими улови и квоти за 2010 г.....

15

¹

- Where declarations, conclusions or resolutions have been formally adopted by the Council, this is indicated in the heading for the item concerned and the text is placed between quotation marks.
- Documents for which references are given in the text are available on the Council's Internet site (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Acts adopted with statements for the Council minutes which may be released to the public are indicated by an asterisk; these statements are available on the Council's Internet site or may be obtained from the Press Office.

УЧАСТНИЦИ

Правителствата на държавите-членки и Комисията бяха представени, както следва:

Белгия:

Г-н Joke SCHAUVLIEGE

Фламандски министър на околната среда, природата и културата

България:

Г-жа Нона КАРАДЖОВА

Министър на околната среда и водите

Чешка република:

Г-н Jan DUSÍK

Министър на околната среда

Дания:

Г-жа Lykke FRIIS

Министър за климата и енергетиката

Г-жа Karen ELLEMANN

Министър на околната среда

Германия:

Г-жа Katherina REICHE

Парламентарен държавен секретар

Естония:

Г-н Jaanus TAMKIVI

Министър на околната среда

Ирландия:

Г-н John GORMLEY

Министър на околната среда

Гърция:

Г-н Thanos MORAITIS

Държавен секретар по околната среда, енергетиката и изменението на климата

Испания:

Г-жа Elena ESPINOSA

Министър на околната среда, селските и морските райони

Г-жа Teresa RIBERA RODRÍGUEZ

Заместник-министър по въпросите на изменението на климата

Г-н Francesc BALTASAR

Съветник по въпросите на околната среда и жилищната политика, Generalitat de Catalunya

Франция:

Г-н Jean-Louis BORLOO

Държавен министър, министър на екологията, енергетиката, устойчивото развитие и морските въпроси, отговарящ за екологичните технологии и преговорите относно климата

Италия:

Г-жа Stefania PRESTIGIACOMO

Министър на околната среда

Кипър:

Г-н Demetris ELIADES

Министър на селското стопанство, природните ресурси и околната среда

Латвия:

Г-н Raimonds VĒJONIS

Министър на околната среда

Литва:

Г-н Gediminas KAZLAUSKAS

Министър на околната среда

Люксембург:

Г-н Claude WISELER

Министър на устойчивото развитие и на инфраструктурите

Унгария:

Г-н István KLING

Държавен секретар, Министерство на околната среда и водите

Малта:

Г-н George PULLICINO

Министър на ресурсите и въпросите на селските райони

Нидерландия:

Г-жа Tineke HUIZINGA-HERINGA

Министър на транспорта, благоустройството и управлението на водите

Австрия:

Г-н Nikolaus BERLAKOVICH

Федерален министър на земеделието, горите, околната среда и управлението на водите

Полша:

Г-н Andrzej KRASZEWSKI

Министър на околната среда

Португалия:

Г-жа Dulce PASSARO

Министър на околната среда

Румъния:

Г-н Laszlo BORBELY

Министър на околната среда и горите

Словения:

Г-н Roko ŽARNIČ

Министър на околната среда

Словакия:

Г-н Jaroslav JADUŠ

Държавен секретар, Министерство на околната среда

Финландия:

Г-жа Paula LEHTOMÄKI

Министър на околната среда

Швеция:

Г-н Andreas CARLGREN

Министър на околната среда

Обединено кралство:

Г-н Hilary BENN

Министър на околната среда, храните и селските райони

Г-жа Roseanna CUNNINGHAM

Министър на околната среда на Шотландия

Комисия:

Г-н Janez POTOČNIK

Член

Г-жа Connie HEDEGAARD

Член

ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

ОПАЗВАНЕ НА ПОЧВИТЕ

Председателството информира Съвета относно напредъка, постигнат по проекта за директива за създаване на рамка за опазване на почвите, както се посочва в неговия доклад ([7100/10](#)).

Европейският парламент даде становището си на първо четене през ноември 2007 г. ([14979/07](#)); Съветът още не е постигнал политическо споразумение по това досие. Няколко делегации изразиха съжаление по повод на този факт и изтъкнаха нуждата от инструмент на равнище ЕС, с който да се запълни празнотата в законодателството на ЕС в областта на околната среда и да се постави опазването на почвите на същите начала като опазването на водата и въздуха. Други отново изразиха възраженията си срещу предложението, както и безпокойството си по повод на субсидиарността, административната тежест и икономическата ефективност. Редица министри призоваха за нов подход с оглед да се придвижат напред разискванията на равнището на ЕС по въпросите на опазването на почвите.

Засега почвите не са включени в обхвата на специална политика за опазване на равнището на ЕС. Проектът за директива ще създаде обща стратегия за опазване на почвите, основаваща се на принципите на

- интегриране на проблематиката на почвите в други секторни политики,
- превенция на опасностите за почвите и смекчаване на последствията от тях,
- опазване на функциите на почвите чрез идентифициране на приоритетни области и създаване на програми за действие,
- идентифициране и саниране на замърсени терени,
- повишаване на осведомеността, отчетност и обмен на информация.

БИОЛОГИЧНО РАЗНООБРАЗИЕ — заключения на Съвета

Съветът прие заключения, в които се излага водещата цел на ЕС — да бъдат спрени загубата на биологично разнообразие и влошаването на екосистемните услуги в ЕС и да бъдат възстановени, доколкото това е осъществимо, до 2020 г. — както и концепцията му за по-добра защита на биологичното разнообразие в ЕС до 2050 г. В тях се очертава също така позицията на ЕС по защитата на биологичното разнообразие в световен мащаб и се доразвива позицията на ЕС за бъдещия международен режим за достъп до генетични ресурси и разпределяне на ползите. Освен това в заключенията се отправя призив за включване на целите за биологичното разнообразие в междусекторните политики и стратегии на ЕС.

Текстът може да бъде намерен в документ [7536/10](#).

СТРАТЕГИЯ ЗА РАСТЕЖ И РАБОТНИ МЕСТА

В Съвета бяха обменени мнения относно свързаните с околната среда аспекти на предлаганата нова стратегия за растеж и работни места „Европа 2020“ ([7110/10](#)). Комисията предлага интелигентен, устойчив и приобщаващ растеж като приоритет.

Председателството резюмира дебата, както следва:

С голям интерес делегациите взеха под внимание предложението на Комисията за нова стратегия на ЕС за растеж и работни места, и по-специално факта, че устойчивостта е един от приоритетите и че съществуващите цели по въпросите на климата са измежду водещите цели. Няколко делегации призоваха за укрепване на свързаното с околната среда измерение на предложената стратегия.

Мнозина обърнаха внимание върху възможностите за заетост и балансиран и устойчив растеж, които произтичат от политиките за опазване на околната среда, независимо от това дали са свързани с изменението на климата, опазването на биологичното разнообразие, ефективното използване на природните ресурси или други въпроси.

Министрите изтъкнаха, че политиката за опазване на околната среда е част от решението за овладяване на текущата криза. Ефективността на ресурсите и устойчивото потребление имат ключова роля не само за постигане на целите на ЕС в областта на климата, но също така и за енергийната сигурност и конкурентоспособността.

Интегрирането на въпросите на околната среда в други секторни политики се счита за най-доброто средство за постигане на целите по икономически ефективен начин. Пазарните инструменти се разглеждаха като средства с голям потенциал за увеличаване на общите ползи за икономическата политика и политиката в областта на околната среда. Беше подчертано също така значението на осигуряването на взаимно допълване със стратегията на ЕС за устойчиво развитие, както и с финансовите инструменти в областта на политиката за сближаване и регионалната политика.

Според делегациите управлението на бъдещата стратегия следва да вземе изцяло предвид приноса на политиката за опазване на околната среда за създаване на екологосъобразна и иновативна икономика. Министрите бяха единодушни, че е необходимо Съветът по околната среда да участва непрекъснато в разработването и прилагането на стратегията „Европа 2020“.

Становищата на Съвета заедно със становищата на други състави на Съвета ще дадат принос за обсъждането на новата стратегия в Европейския съвет на 25 и 26 март.

ИЗМЕНЕНИЕ НА КЛИМАТА: Последващи действия след Конференцията по изменението на климата от Копенхаген — заключения на Съвета

Съветът прие заключения относно последващите действия след Конференцията по изменението на климата от Копенхаген (7—19 декември 2009 г.), изложени в документ [7562/10](#). В тях се дава оценка на резултатите от конференцията, като обръща се особено внимание на възможностите за незабавно изпълнение, които предлага Споразумението от Копенхаген, и се потвърждават съществуващите позиции на ЕС по широк кръг от въпроси.

Освен това в тях се отправя искане към Комисията да представи оценка на сравнимостта и адекватността на намаленията на емисиите от парникови газове, предложени от трети държави, както и оценка на въздействието на условния ангажимент на ЕС да премине към намаляване на емисиите с 30 %.

По време на обедата министрите на околната среда обсъдиха ключови елементи от преговорите за ново международно споразумение по въпросите на климата. Освен това те бяха информирани за подготовката на 16-ата конференция на страните по Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата (29 ноември—10 декември, в Канкун, Мексико) от мексиканския министър на околната среда Juan Rafael Elvira Quesada.

ЕМИСИИ НА CO₂ ЗА ЛЕКОТОВАРНИ МИКРОБУСИ

Съветът обсъди предложениния регламент за определяне на стандарти за емисиите на CO₂ от нови леки търговски превозни средства. Предложен през ноември миналата година, проектът за регламент ([15317/09](#)) допълва Регламента за определяне на стандарти за емисиите от CO₂ от нови леки пътнически автомобили ([443/2009](#)).

В предложението се предвижда ограничение от 175g CO₂/km за средните емисии на CO₂ от нови леки търговски превозни средства, което да се въведе постепенно от 2014 г. до 2016 г. В текста се поставя и дългосрочна цел от 135g CO₂/km за 2020 г. и се задължават производителите да плащат глоби, в случай че автомобилният им парк не отговаря на поставената цел.

На министрите бяха поставени за обсъждане следните въпроси:

- *съгласни ли сте с предложението дългосрочната цел от 135g CO₂/km да бъде постигната през 2020 г., при условие че ѝ бъде направен преглед, който да потвърди нейната осъществимост?*

Имаше широка подкрепа за дългосрочна цел, при положение че нейната осъществимост бъде потвърдена от оценка на въздействието, тъй като това би довело до сигурност на планирането и конкурентни предимства за промишлеността, наред с осигуряването на по-ниски нива на емисии. Освен това група делегации изтъкнаха значението на намаляването на емисиите на въглероден диоксид в сектори, необхванати от/извън обхвата на системата на ЕС за търговия с емисии и настойчиво се позоваха на амбициите, залегнали в законодателния проект. Някои делегации поискаха в обхвата му да бъдат включени микробусите и по-тежкотоварните ванове. Други изтъкнаха, че е трудно до 2020 г. да се постигне целта за 135g CO₂/km и поискаха по-дълъг срок, предвид продължителността на инвестиционните цикли в автомобилния сектор.

- *Смятате ли, че механизмите за гъвкавост, включени в това предложение, са подходящи за осигуряване на равновесие между необходимостта да бъдат намалени емисиите на CO₂ и постижимостта на целите на това законодателно предложение?*

Няколко от министрите поискаха да бъде премахнат периодът на въвеждане на целта между 2014 г. и 2016 г. с оглед по-бързо намаляване на емисиите. Други поискаха въвеждането ѝ да бъде удължено до 2017 г., за да се вземат предвид циклите на разработване на продукти в отрасъла. Дерогацията за неголемите производители получи подкрепа по принцип.

- *Достатъчно адекватно ли е равнището на санкциите, предвидени в настоящото предложение, за да се осигури постигането на разубеждащата цел на настоящия регламент, като се поддържа необходимото ниво на амбиция?*

Някои от участниците възразиха срещу структурата на санкциите, тъй като бяха на мнение, че е твърде сложна и недостатъчно разубеждаваща. Друга група министри смяташе, че санкциите са твърде големи и следва да бъдат приведени в съответствие с паралелното законодателство относно емисиите на въглероден диоксид от пътнически автомобили.

Изпратените в писмен вид бележки на делегациите се намират в [7317/10](#) + [7317/10 ADD1](#). Изразените от министрите позиции ще насочват бъдещата работа по въпроса в рамките на Съвета.

ДРУГИ ВЪПРОСИ

Рециклиране на кораби

Комисията представи доклада си за оценка на връзката между Конвенцията от Хонконг, Базелската конвенция и регламента на ЕС за превоз на отпадъци ([7501/10](#)).

Стратегия за водата в средиземноморския регион

Председателството информира Съвета относно стратегията за водата в средиземноморския регион, която ще бъде приложена към декларацията на четвъртата евро-средиземноморска конференция на равнище министри по въпросите на водите на 13 април 2010 г. в Барселона ([7300/10](#)).

Конференции

- Биологичното разнообразие след 2010 г.

Председателството информира накратко Съвета относно паневропейската конференция на министрите, състояла се в Мадрид на 26 и 27 януари 2010 г., на която бе направена оценка на цел за периода след 2010 г. и на концепция за защита на биологичното разнообразие ([7259/10](#)).

- Недостиг на вода и засушавания

Председателството информира накратко Съвета за международна конференция по въпросите на недостига на вода и засушаванията. Тя бе проведена в Мадрид на 18—19 февруари 2010 г. и на нея бе обсъдено въздействието на изменението на климата върху водоснабдяването ([7304/10](#)).

- Рециклиране на биологичните отпадъци в Европа

Председателството представи бележка за конференция по въпросите на рециклирането на биологичните отпадъци, проведена в Барселона на 15 февруари 2010 г. На конференцията Комисията представи оценка на въздействието в областта на управлението на биологичните отпадъци, както и няколко проучвания относно преработването на биологичните отпадъци в различни страни на Европа ([7307/10](#)).

Преглед на Стратегията относно живака

Швеция привлече вниманието на Съвета към прегледа на стратегията на ЕС относно живака. Тя подчерта, че ЕС би трябвало да продължи да бъде начело в световен план и да остане в първите редици по отношение на намаляването и премахването на употребата и емисиите на живак, особено що се отнася до стоматологичната амалгама ([7326/10](#)). Същевременно Комисията предостави информация за напредъка по прегледа на посочената стратегия, който предстои да приключи тази година ([7436/10](#)).

Изпълнение на EURO V/VI

Нидерландската делегация поиска Комисията да включи използването на портативна система за измерване в предложението си за решение по линия на комитологията за Euro VI с цел да се намалят различията между действителните емисии на NO_x в условията на градско шофиране и емисиите, измерени по време на типовото одобрение. Нидерландия прикани другите държави-членки да подкрепят инициативата ѝ ([7223/10](#)).

Директива за питейната вода

Делегацията на Германия изтъкна, че предстои преразглеждане на Директивата за питейната вода. Германия сподели безпокойството си, че съществуващото законодателство не обхваща всички продукти, влизащи в контакт с питейната вода, и призова Комисията да разгледа въпроса за „безопасните материали“ по време на прегледа ([7391/10](#)).

Партньорство в Черноморския регион в областта на околната среда

Румъния представи текущото състояние на партньорството в Черноморския регион в областта на околната среда, на което предстои да бъде поставено начало на 16 март 2010 г. Неговата цел е да се създаде рамка за регионално сътрудничество по въпросите на политиката на околната среда в региона на Черно море ([7211/10](#)).

Рамкова директива за водите

Делегацията на Дания предостави информация относно прилагането на Рамковата директива за водата в Дания ([7496/10](#)).

ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

ОКОЛНА СРЕДА

Конвенция за трансграничното замърсяване на въздуха*

Съветът прие решение да се разреши на Комисията да участва в преговорите за преразглеждане на Протокола към Конвенцията от 1979 г. за трансгранично замърсяване на въздуха на далечни разстояния за намаляване на подкиселяването, еутрофикацията и тропосферния озон (Протокола от Гьотенбург).

СЕЛСКО СТОПАНСТВО

Нови правила за новите храни

Съветът прие позицията си на първо четене по проекта за регламент относно новите храни ([11261/2/09](#)).

За повече информация вж. съобщение за печата [7521/10](#).

ВЪНШНИ ОТНОШЕНИЯ

Страните от Централна Америка — Преговори за споразумение за асоцииране

Съветът одобри препоръка на Комисията за разрешаване на изменения на указанията за водене на преговори за споразумение за асоцииране между ЕС и централноамериканските републики Коста Рика, Салвадор, Гватемала, Хондурас и Никарагуа, с оглед включването на Панама в преговорите.

ПРАВОСЪДИЕ И ВЪТРЕШНИ РАБОТИ

Европейски полицейски колеж — Работна програма за 2010 г.

Съветът одобри работната програма на Европейския полицейски колеж за 2010 г. ([5785/10](#)).

РИБАРСТВО**Споразумения с Норвегия и Фарьорските острови — Допустими улови и квоти за 2010 г.**

Съветът измени Регламент 53/2010 по отношение на възможностите за риболов за някои рибни запаси и вследствие на сключването на двустранните договорености за рибарство с Норвегия и Фарьорските острови за 2010 г. ([6095/1/10](#) и [6065/1/10 ADD1](#))

В новия регламент се актуализират общите допустими улови (ОДУ) и квотите за рибните запаси, приложими за корабите на ЕС и във водите на ЕС за 2010 г. вследствие на договореностите, сключени през януари с Норвегия и Фарьорски острови.

Възможностите за риболов за кораби на ЕС във водите на Норвегия и на Фарьорските острови и във водите на ЕС на запаси, които са споделени и управлявани съвместно с тези държави, както и възможностите за риболов във водите на ЕС за кораби под знамето на Норвегия и на Фарьорските острови, се определят всяка година в съответствие със споразуменията в областта на рибарството с тези държави¹.

Обемите (в тонове) на възможностите за риболов с Норвегия за 2010 г. са, както следва:

Видове	ОДУ 2009	ОДУ 2010 г.	Норвегия	ЕС
Атлантическа треска	28 798	33 552	5 704	27 848
Пикша	42 110	35 794	8 073	27 711
Сайда	125 934	107 044	56 613	50 431
Меджид	15 173	12 897	790	12 107
Писия (морска писия)	55 500	63 825	4 268	59 557
Скумрия	63 826	60 446	39 054	21 392
Херинга	171 000	164 300	47 647	116 653

¹ ОВ L 226, 29.8.1980 г., стр. 48 (Норвегия); ОВ L 226, 29.8.1980 г., стр. 12 (Фарьорски острови).

Обемите (в тонове) на възможностите за риболов с Фарьорските острови за 2010 г. са, както следва:

Флот на ЕС, извършващ риболов във водите на Фарьорските острови		
Видове	ОДУ 2009 г.	ОДУ 2010 г.
Синя молва (синя треска) и молва (морска щука)	3 065	2 700
Син меджид	3 000	2 700
Скумрия	3 982	3 765

Флот на Фарьорските острови, извършващ риболов във водите на ЕС и Гренландия		
Видове	ОДУ 2009 г.	ОДУ 2010 г.
Молва (морска щука) и менек	250	200
Синя молва	200	150
Син меджид	10 500	9 000
Сафрид	5 000	2 000
Херинга, Ша	500	450
Морски костур (червена риба човка) (Гренландски води)	200	385
Скумрия	4 798	4 536